Bundes-Gesetzblatt des Norddeutschen Bundes.

Zbiór praw dla Związku północno-niemieckiego.

№ 24.

(Nr. 134.) Gesetz, betreffend die privatrechtliche Stellung der Erwerbs- und Wirthschafts-Genossenschaften. Vom 4. Juli 1868.

(No. 134.) Prawo, tyczące się prywatno-prawnego stanowiska Towarzystw zarobkowych i gospodarczych. Z dnia 4. Lipca 1868.

Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden König von Preußen ꝛc.

verordnen im Namen des Norddeutschen Bundes, nach erfolgter Zustimmung des Bundesrathes und des Reichstages, für das ganze Gebiet des Bundes, was folgt:

Abschnitt I.

Von Errichtung der Genossenschaften.

§. 1.

Gesellschaften von nicht geschlossener Mitgliederzahl, welche die Förderung des Kredits, des Erwerbes oder der Wirthschaft ihrer Mitglieder mittelst gemeinschaftlichen Geschäftsbetriebes bezwecken (Genossenschaften), namentlich:

1) Vorschuß- und Kreditvereine,
2) Rohstoff- und Magazinvereine,

My Wilhelm, z Bożéj łaski Król Pruski i t. d.

rozporządzamy w imieniu Związku północno-niemieckiego, po przyzwoleniu rady związkowéj i parlamentu, na cały obszar Związku, co następuje:

Oddział I.

O zawięzywaniu Towarzystw.

§. 1.

Stowarzyszenia o nie ograniczonéj liczbie członków, mające na celu poparcie kredytu, zarobku lub gospodarstwa członków swych za pomocą wspólnego prowadzenia interesów (Towarzystwa), mianowicie:

1) spółki ku dawaniu awansów i kredytu,
2) spółki ku zakupywaniu surowych materyi i utrzymywaniu magazynów,

3) Vereine zur Anfertigung von Gegenständen und zum Verkauf der gefertigten Gegenstände auf gemeinschaftliche Rechnung (Produktivgenossenschaften),

4) Vereine zum gemeinschaftlichen Einkauf von Lebensbedürfnissen im Großen und Ablaß in kleineren Partien an ihre Mitglieder (Konsumvereine),

5) Vereine zur Herstellung von Wohnungen für ihre Mitglieder,

erwerben die im gegenwärtigen Gesetze bezeichneten Rechte einer „eingetragenen Genossenschaft" unter den nachstehend angegebenen Bedingungen.

§. 2.

Zur Gründung der Genossenschaft bedarf es:

1) der schriftlichen Abfassung des Gesellschaftsvertrages (Statuts);

2) der Annahme einer gemeinschaftlichen Firma.

Die Firma der Genossenschaft muß vom Gegenstande der Unternehmung entlehnt sein und die zusätzliche Bezeichnung „eingetragene Genossenschaft" enthalten.

Der Name von Mitgliedern (Genossenschaftern) oder anderen Personen darf in die Firma nicht aufgenommen werden. Jede neue Firma muß sich von allen an demselben Orte oder in derselben Gemeinde bereits bestehenden Firmen eingetragener Genossenschaften deutlich unterscheiden.

Zum Beitritt der einzelnen Genossenschafter genügt die schriftliche Erklärung.

§. 3.

Der Gesellschaftsvertrag muß enthalten:

1) die Firma und den Sitz der Genossenschaft;

2) den Gegenstand des Unternehmens;

3) die Zeitdauer der Genossenschaft, im Falle dieselbe auf eine bestimmte Zeit beschränkt sein soll;

3) spółki ku wyrabianiu przedmiotów i ku sprzedawaniu przedmiotów wyrobionych na wspólny rachunek (Towarzystwa produktywne),

4) spółki ku wspólnemu zakupywaniu potrzeb życia hurtem i sprzedawaniu ich członkom swym po mniejszych partyach (Spółki konsumpcyjne),

5) spółki ku wystawianiu pomieszkań dla członków swych,

nabywają oznaczonych w obecnéj ustawie praw »Towarzystwa intabulowanego«, pod warunkami poniż podanemi.

§. 2.

Do zawiązania Towarzystwa potrzeba:

1) piśmiennego ustawienia układu Towarzystwa (Statutu);

2) przyjęcia wspólnéj firmy.

Firma Towarzystwa odnosić się musi do przedmiotu przedsiębiorstwa i zawierać dodatkowe oznaczenie »Towarzystwo intabulowane«.

Nazwisko członków (spólników), lub innych osób nie powinno we firmie być zamieszczane. Każda nowa firma musi się odróżniać wyraźnie od wszystkich w tém samém miejscu, lub w téj saméj gminie już istniejących firm Towarzystw intabulowanych.

Do przystąpienia pojedynczych spólników wystarcza piśmienne oświadczenie.

§. 3.

Układ Towarzystwa zawierać winien:

1) firmę i siedzibę Towarzystwa;

2) przedmiot przedsiębiorstwa;

3) czas trwania Towarzystwa, gdyby takowe ograniczone być miało na pewien czas;

4) die Bedingungen des Ein- und Austritts der Genossenschafter;

5) den Beitrag der Geschäftsantheile der einzelnen Genossenschafter und die Art der Bildung dieser Antheile;

6) die Grundsätze, nach welchen die Bilanz aufzunehmen und der Gewinn zu berechnen ist, und die Art und Weise, wie die Prüfung der Bilanz erfolgt;

7) die Art der Wahl und Zusammensetzung des Vorstandes und die Formen für die Legitimation der Mitglieder des Vorstandes und der Stellvertreter derselben;

8) die Form, in welcher die Zusammenberufung der Genossenschafter geschieht;

9) die Bedingungen des Stimmrechts der Genossenschafter und die Form, in welcher dasselbe ausgeübt wird;

10) die Gegenstände, über welche nicht schon durch einfache Stimmenmehrheit der auf Zusammenberufung erschienenen Genossenschafter, sondern nur durch eine größere Stimmenmehrheit oder nach anderen Erfordernissen Beschluß gefaßt werden kann;

11) die Form, in welcher die von der Genossenschaft ausgehenden Bekanntmachungen erfolgen, sowie die öffentlichen Blätter, in welche dieselben aufzunehmen sind;

12) die Bestimmung, daß alle Genossenschafter für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft solidarisch und mit ihrem ganzen Vermögen haften.

§. 4.

Der Gesellschaftsvertrag muß bei dem Handelsgerichte, in dessen Bezirk die Genossenschaft ihren Sitz hat, nebst dem Mitgliederverzeichnisse durch den Vorstand eingereicht, vom Gerichte in das Genossenschaftsregister, welches, wo ein Handelsregister existirt, einen Theil von diesem bildet, eingetragen und im Auszuge veröffentlicht werden.

4) warunki wstąpienia i wystąpienia spólników;

5) kwotę udziałów obrotowych pojedynczych spólników, oraz sposób tworzenia udziałów tychże;

6) zasady, według których się bilans ma przyjmować i zysk obliczać, oraz sposób, na jaki roztrząsanie bilansu ma miejsce;

7) sposób wybierania i składu dozoru, oraz formy ku legitymacyi członków dozoru i ich zastępców;

8) formę, w jakiéj się zwoływanie spólników dzieje;

9) warunki prawa głosowania spólników, oraz formę, w jakiéj takowe bywa wykonywane;

10) przedmioty, co do którychby nie mogły stanowione być uchwały pojedynczą większością głosów spólników, w skutek zwołania przybyłych, lecz tylko znaczniejszą większością głosów, lub wedle innych wymagań;

11) formę, co do ogłaszania obwieszczeń, od Towarzystwa wychodzących, jako też pisma publiczne, w których takowe mają być zamieszczane;

12) postanowienie, iż wszyscy spólnicy odpowiedzialni są solidarnie i całym majątkiem swym za obowiązania Towarzystwa.

§. 4.

Układ Towarzystwa winien na sądzie handlowym, w obwodzie którego Towarzystwo ma swą siedzibę, wraz ze spisem członków, być przez dozór podanym, przez sąd w rejestr Towarzystw, który, gdzie rejestr handlowy egzystuje, tworzy część tegoż, wciągnionym i we wyciągu ogłoszonym.

Der Auszug muß enthalten:

1) das Datum des Gesellschaftsvertrages;
2) die Firma und den Sitz der Genossenschaft;
3) den Gegenstand des Unternehmens;
4) die Zeitdauer der Genossenschaft, im Falle dieselbe auf eine bestimmte Zeit beschränkt sein soll;
5) die Namen und den Wohnort der zeitigen Vorstandsmitglieder;
6) die Form, in welcher die von der Genossenschaft ausgehenden Bekanntmachungen erfolgen, sowie die öffentlichen Blätter, in welche dieselben aufzunehmen sind.

Zugleich ist bekannt zu machen, daß das Verzeichniß der Genossenschafter jeder Zeit bei dem Handelsgerichte eingesehen werden könne.

Ist in dem Gesellschaftsvertrage eine Form bestimmt, in welcher der Vorstand seine Willenserklärungen kund giebt und für die Genossenschaft zeichnet, so ist auch diese Bestimmung zu veröffentlichen.

§. 5.

Vor erfolgter Eintragung in das Genossenschaftsregister hat die Genossenschaft die Rechte einer eingetragenen Genossenschaft nicht.

§. 6.

Jede Abänderung des Gesellschaftsvertrages muß schriftlich erfolgen und dem Handelsgerichte unter Ueberreichung zweier Abschriften des Genossenschafts-Beschlusses angemeldet werden.

Mit dem Abänderungsbeschlusse wird in gleicher Weise wie mit dem ursprünglichen Vertrage verfahren. Eine Veröffentlichung desselben findet nur insoweit statt, als sich dadurch die in den früheren Bekanntmachungen enthaltenen Punkte ändern.

Der Beschluß hat keine rechtliche Wirkung, bevor derselbe bei dem Handelsgerichte, in dessen

Wyciąg zawierać musi:

1) datę układu Towarzystwa;
2) firmę i siedzibę Towarzystwa;
3) przedmiot przedsiębiorstwa;
4) czas trwania Towarzystwa, jeżeli takowe ograniczone być ma na pewien czas;
5) nazwiska i miejsce zamieszkania chwilowych członków dozoru;
6) formę co do ogłaszania obwieszczeń, od Towarzystwa wychodzących, jako też pisma publiczne, w których takowe mają być zamieszczane.

Zarazem ogłosić się ma, iż spis spólników może każdéj chwili być na sądzie handlowym przejrzany.

Gdyby w układzie Towarzystwa wyznaczoną była forma, w któréj dozór wolę swą oświadcza i za Towarzystwo podpisuje, powinno i toż postanowienie być ogłoszoném.

§. 5.

Przed uskutecznieniem wciągnienia w rejestr Towarzystw, nie służą Towarzystwu prawa Towarzystwa intabulowanego.

§. 6.

Każda zmiana układu Towarzystwa musi nastąpić piśmiennie i doniesioną być sądowi handlowemu, za złożeniem dwóch kopii uchwały Towarzystwa.

Z uchwałą co do zmiany postąpi się w równy co z pierwotnym układem sposób. Ogłoszenie jéj nastąpi li o tyle, o ileby się przez nię punkta zawarte w przeszłych ogłoszeniach zmieniły.

Uchwała nie ma prawnego skutku, zanimby u sądu handlowego, w obwodzie którego To-

Bezirk die Genossenschaft ihren Sitz hat, in das Genossenschafts-Register eingetragen worden ist.

§. 7.

Bei jedem Handelsgerichte, in dessen Bezirk die Genossenschaft eine Zweigniederlassung hat, muß diese Behufs der Eintragung in das Genossenschafts-Register angemeldet werden, und ist dabei Alles zu beobachten, was die §§. 4. bis 6. für das Hauptgeschäft vorschreiben.

§. 8.

Das Genossenschaftsregister ist öffentlich, und gelten hierbei die im Allgemeinen Deutschen Handelsgesetzbuch in Bezug auf das Handelsregister gegebenen Bestimmungen.

Abschnitt II.

Von den Rechtsverhältnissen der Genossenschafter unter einander, sowie den Rechtsverhältnissen derselben und der Genossenschaft gegen Dritte.

§. 9.

Das Rechtsverhältniß der Genossenschafter unter einander richtet sich zunächst nach dem Gesellschaftsvertrage. Letzterer darf von den Bestimmungen der nachfolgenden Paragraphen nur in denjenigen Punkten abweichen, bei welchen dies ausdrücklich für zuläßig erklärt ist.

In Ermangelung einer anderen Bestimmung des Gesellschaftsvertrages wird der Gewinn unter die Genossenschafter nach Höhe von deren Geschäftsantheilen vertheilt, ebenso der Verlust, soweit diese Antheile zusammen zu dessen Deckung ausreichen, wogegen ein nach Erschöpfung des Genossenschaftsvermögens noch zu deckender Rest gleichmäßig nach Köpfen von sämmtlichen Genossenschaftern aufgebracht wird.

warzystwo ma swą siedzibę, została w rejestr Towarzystw wciągnioną.

§. 7.

U każdego sądu handlowego, w obwodzie którego Towarzystwo ma komandytę, musi takowa celem wciągnienia w rejestr Towarzystw zostać podaną, przy czém przestrzegać się ma wszystkiego, co w §§. 4. do 6. jest dla przedsiębiorstwa głównego przepisaném.

§. 8.

Rejestr Towarzystwa jest publicznym, przy czém stosują się postanowienia wydane w Powszechnym Niemieckim Kodeksie Handlowym pod względem rejestru handlowego.

Oddział II.

O stosunkach prawnych spólników pomiędzy sobą, oraz stosunkach prawnych spólników i Towarzystwa względem trzecich osób.

§. 9.

Stosunek prawny spólników pomiędzy sobą reguluje się najpierw wedle układu Towarzystwa. Ostatni może od postanowień poniższych paragrafów li w tych zbaczać punktach, u którychby to wyraźnie ogłoszoném było za dozwolone.

W braku innego postanowienia układu Towarzystwa, zysk pomiędzy spólników rozdziela się według ilości ichż udziałów handlowych, tak samo strata, jak daleceby udziały też razem na pokrycie jéj wystarczały, podczas gdy pozostałą jeszcze po wyczerpnięciu majątku Towarzystwa do pokrycia resztę obmyślają wszyscy spólnicy porówno wedle głów.

Genossenschafter, welche auf ihre Geschäftsantheile die ihnen statutenmäßig obliegenden Einzahlungen geleistet haben, können von anderen Genossenschaftern nicht aus dem Grunde, weil letztere auf ihre Antheile mehr eingezahlt haben, im Wege des Rückgriffs in Anspruch genommen werden, sofern nicht der Gesellschaftsvertrag ein Anderes festsetzt.

Do spólników, którzy na udziały handlowe swe ciążące im według statutów wliczki uiścili, nie mogą inni spólnicy z powodu, iż ci na udziały swe więcéj wpłacili, rościć w drodze regresu pretensyi, chybaby układ Towarzystwa co innego ustanawiał.

§. 10.

Die Rechte, welche den Genossenschaftern in Angelegenheiten der Genossenschaft, insbesondere in Beziehung auf die Führung der Geschäfte, die Einsicht und Prüfung der Bilanz und die Bestimmung der Gewinnvertheilung zustehen, werden von der Gesammtheit der Genossenschafter in der Generalversammlung ausgeübt.

Jeder Genossenschafter hat hierbei Eine Stimme, wenn nicht der Gesellschaftsvertrag ein Anderes festsetzt.

§. 10.

Prawa, jakie spólnikom służą w sprawach Towarzystwa, w szczególe pod względem prowadzenia interesów, rozpatrywania i roztrząsania bilansu, oraz wyznaczania repartycyi zysku, wykonują się przez ogół spólników na walném zebraniu.

Każdy spólnik ma przy tém głos jeden, chyba żeby układ Towarzystwa co innego przepisywał.

§. 11.

Die eingetragene Genossenschaft kann unter ihrer Firma Rechte erwerben und Verbindlichkeiten eingehen, Eigenthum und andere dingliche Rechte an Grundstücken erwerben, vor Gericht klagen und verklagt werden.

Ihr ordentlicher Gerichtsstand ist bei dem Gerichte, in dessen Bezirk sie ihren Sitz hat.

Genossenschaften gelten als Kaufleute im Sinne des Allgemeinen Deutschen Handelsgesetzbuches, soweit dieses Gesetz keine abweichenden Vorschriften enthält.

§. 11.

Towarzystwo intabulowane może pod firmą swą nabywać prawa i przyjmować obowiązania, nabywać własność i inne prawa realne do gruntów, przed sądem pozywać i być pozywaném.

Zwyczajne forum Towarzystwa jest u sądu tego, w obwodzie którego takowe ma swą siedzibę.

Towarzystwa uważają się za kupców w myśl Powszechnego Niemieckiego Kodeksu Handlowego, jak daleceby obecne prawo odmiennych nie zawierało przepisów.

§. 12.

Insoweit die Genossenschaftsgläubiger aus dem Genossenschaftsvermögen nicht befriedigt werden können, haften ihnen alle Genossenschafter, ohne daß diesen die Einrede der Theilung zusteht, für die Ausfälle solidarisch und mit ihrem ganzen Vermögen. Diese Solidarhaft kann von einem Genossenschaftsgläubiger nur geltend gemacht werden,

§. 12.

Jak daleceby wierzyciele Towarzystwa nie mogli z majątku Towarzystwa znaleść zaspokojenia, odpowiadają im wszyscy spólnicy za niedobór solidarnie i całym swym majątkiem, nie mogąc robić ekscepcyi podziału. Do téjż odpowiedzialności solidarnéj może wierzyciel Towarzystwa rościć pretensyą li wtenczas,

wenn im Falle des Konkurses die Voraussetzungen des §. 51. vorliegen, oder wenn die Eröffnung des Konkurses nicht erfolgen kann.

Wer in eine bestehende Genossenschaft eintritt, haftet gleich den anderen Genossenschaftern für alle von der Genossenschaft auch vor seinem Eintritte eingegangenen Verbindlichkeiten.

Ein entgegenstehender Vertrag ist gegen Dritte ohne rechtliche Wirkung.

Die einer Genossenschaft beigetretenen Frauenspersonen können in Betreff der dadurch eingegangenen Verpflichtungen auf die in den einzelnen Staaten geltenden Rechtswohlthaten der Frauen sich nicht berufen.

gdyby w razie konkursu zachodziły przypuszczenia §. 51., lub gdyby konkurs nastąpić nie mógł.

Kto do istniejącego Towarzystwa wstępuje, odpowiada zarówno drugim spólnikom za wszystkie obowiązania, jakie Towarzystwo już i przed jego wstępem przejęło.

Układ przeciwny nie ma prawnego skutku w obec trzecich osób.

Należące do Towarzystwa niewiasty nie mogą pod względem przejętych przez to zobowiązań powoływać się na istniejące w pojedynczych państwach dobrodziejstwa prawa dla niewiast.

§. 13.

Die Privatgläubiger eines Genossenschafters sind nicht befugt, die zum Genossenschaftsvermögen gehörigen Sachen, Forderungen oder Rechte, oder einen Antheil an denselben zum Behufe ihrer Befriedigung oder Sicherstellung in Anspruch zu nehmen. Gegenstand der Exekution, des Arrestes oder der Beschlagnahme kann für sie nur dasjenige sein, was der Genossenschafter selbst an Zinsen und an Gewinnantheilen zu fordern berechtigt ist und was ihm im Falle der Auflösung der Genossenschaft oder des Ausscheidens aus derselben bei der Auseinandersetzung zukommt.

§. 13.

Wierzyciele prywatni spólnika nie mogą celem zaspokojenia, lub zabezpieczenia swego, rościć pretensyi do rzeczy, należytości lub praw, które do majątku Towarzystwa należą, ani do cząstki w takowych. Przedmiotem egzekucyi, aresztu lub zatradowania może być dla nich li to, co spólnik sam w prowizyach i cząstkach w zysku żądać ma prawo i co mu w razie rozwiązania Towarzystwa lub wystąpienia zeń przy separacyi przypada.

§. 14.

Die Bestimmung des vorigen Paragraphen gilt auch in Betreff der Privatgläubiger, zu deren Gunsten eine Hypothek oder ein Pfandrecht an dem Vermögen eines Genossenschafters kraft des Gesetzes oder aus einem anderen Rechtsgrunde besteht. Ihre Hypothek oder ihr Pfandrecht erstreckt sich nicht auf die zum Genossenschaftsvermögen gehörigen Sachen, Forderungen und Rechte, oder auf einen Antheil an denselben, sondern nur auf dasjenige, was in dem letzten Satze des vorigen Paragraphen bezeichnet ist.

§. 14.

Postanowienie poprzedzającego paragrafu odnosi się i do wierzycieli prywatnych, na rzecz których hipoteka, lub prawo fantowe do majątku spólnika, na mocy prawa lub z innego tytułu prawnego istnieje. Hipoteka, lub prawo fantowe ich, nie rozciąga się do rzeczy, należytości i praw należących do majątku Towarzystwa, ani do cząstki w takowych, lecz tylko do tego, co w ostatniém zdaniu poprzedzającego paragrafu oznaczone.

Jedoch werden die Rechte, welche an dem von einem Genossenschafter in das Vermögen der Genossenschaft eingebrachten Gegenstande bereits zur Zeit des Einbringens bestanden, durch die vorstehenden Bestimmungen nicht berührt.

§. 15.

Eine Kompensation zwischen Forderungen der Genossenschaft und Privatforderungen des Genossenschaftsschuldners gegen einen Genossenschafter findet während der Dauer der Genossenschaft weder ganz noch theilweise statt. Nach Auflösung der Genossenschaft ist sie zulässig, wenn und soweit die Genossenschaftsforderung dem Genossenschafter bei der Auseinandersetzung überwiesen ist.

§. 16.

Hat ein Privatgläubiger eines Genossenschafters nach fruchtlos vollstreckter Exekution in dessen Privatvermögen die Exekution in das demselben bei der demnächstigen Auseinandersetzung zukommende Guthaben erwirkt, so ist er berechtigt, die Genossenschaft mag auf bestimmte oder unbestimmte Zeit eingegangen sein, Behufs seiner Befriedigung, nach vorher von ihm geschehener Aufkündigung, das Ausscheiden jenes Genossenschafters zu verlangen.

Die Aufkündigung muß mindestens sechs Monate vor Ablauf des Geschäftsjahres der Genossenschaft geschehen.

Abschnitt III.

Von dem Vorstande, dem Aufsichtsrathe und der Generalversammlung.

§. 17.

Jede Genossenschaft muß einen aus der Zahl der Genossenschafter zu wählenden Vorstand haben. Sie wird durch denselben gerichtlich und außergerichtlich vertreten.

Jednakowoż prawa, jakieby do przedmiotu, przez spólnika do majątku Towarzystwa wniesionego, istniały były już w chwili wniesienia, nie naruszają się powyższemi postanowieniami.

§. 15.

Kompensacya pomiędzy należytościami Towarzystwa a należytościami prywatnemi dłużnika Towarzystwa względem spólnika, nie może przez czas trwania Towarzystwa mieć miejsca ani całkiem, ani po części. Po rozwiązaniu Towarzystwa dozwoloną ona jest, jeżeli i o ileby należytość Towarzystwa była spólnikowi przy separacyi przekazaną.

§. 16.

Jeżeliby wierzyciel prywatny spólnika, po bezskutecznem wykonaniu egzekucyi na jegoż majątku prywatnym, wyjednał egzekucyą co do należytości przysługującej mu przy przyszłej separacyi, wówczas ma on prawo — bez różnicy, czyby Towarzystwo na pewny, lub niepewny zawiązane było czas — celem zaspokojenia swego, za poprzedniem wypowiedzeniem, żądać wystąpienia owego spólnika.

Wypowiedzenie nastąpić musi przynajmniej na sześć miesięcy przed upływem roku obrotowego Towarzystwa.

Oddział III.

O dozorze, radzie dozórczej i walnem zebraniu.

§. 17.

Każde Towarzystwo musi mieć dozór z liczby spólników wybrać się mający. Takowy zastępuje Towarzystwo w obec sądu i po za sądem.

Der Vorstand kann aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehen, diese können besoldet oder unbesoldet sein. Ihre Stellung ist zu jeder Zeit widerruflich, unbeschadet der Entschädigungsansprüche aus bestehenden Verträgen.

Dozór składać się może z jednego, lub kilku członków, płatnych albo też niepłatnych. Urząd ich jest każdéj chwili odwołalnym, bez uszczerbku dla pretensyi indemnizacyjnych z istniejących układów.

§. 18.

Die jeweiligen Mitglieder des Vorstandes müssen alsbald nach ihrer Bestellung zur Eintragung in das Genossenschaftsregister angemeldet werden. Die Anmeldung ist durch den Vorstand unter Beifügung seiner Legitimation entweder in Person zu bewirken, oder in beglaubigter Form einzureichen. Zugleich haben die Mitglieder des Vorstandes ihre Unterschrift vor dem Handelsgerichte zu zeichnen oder die Zeichnung ebenfalls in beglaubigter Form einzureichen.

§. 18.

Każdocześni członkowie dozoru muszą niebawem po zamianowaniu zostać do wciągnienia w rejestr Towarzystwa podani. Podanie uskutecznia dozór, pod dołączeniem swéj legitymacyi, już to osobiście, już w uwierzytelnionéj formie. Zarazem winni członkowie dozoru podpis swój przed sądem handlowym wypisać lub wypisanie toż również w uwierzytelnionéj formie podać.

§. 19.

Der Vorstand hat in der durch den Gesellschaftsvertrag bestimmten Form seine Willenserklärungen kund zu geben und für die Genossenschaft zu zeichnen. Ist nichts darüber bestimmt, so ist die Zeichnung durch sämmtliche Mitglieder des Vorstandes erforderlich. Die Zeichnung geschieht in der Weise, daß die Zeichnenden zu der Firma der Genossenschaft oder zu der Benennung des Vorstandes ihre Unterschrift hinzufügen.

§. 19.

Dozór winien we formie, układem Towarzystwa przepisanéj, wolę swą oświadczać i za Towarzystwo podpisywać. Gdyby co do tego nie było nic postanowioném, potrzeba podpisania przez wszystkich członków dozoru. Podpisywanie dzieje się w tym sposobie, iż podpisujący do firmy Towarzystwa, lub do nazwy dozoru przyłączają swój podpis.

§. 20.

Die Genossenschaft wird durch die vom Vorstande in ihrem Namen geschlossenen Rechtsgeschäfte berechtigt und verpflichtet. Es ist gleichgültig, ob das Geschäft ausdrücklich im Namen der Genossenschaft geschlossen worden ist, oder ob die Umstände ergeben, daß es nach dem Willen der Kontrahenten für die Genossenschaft geschlossen werden sollte.

Die Befugniß des Vorstandes zur Vertretung der Genossenschaft erstreckt sich auch auf diejenigen Geschäfte und Rechtshandlungen, für welche nach den Gesetzen eine Spezialvollmacht erforderlich ist. Zur Legitimation des Vorstandes bei allen, das

§. 20.

Towarzystwo nabywa praw i obowiązań przez zawierane ze strony dozoru w jego imieniu interesa prawne. Obojętném jest, czy interes zawarto wyraźnie w imieniu Towarzystwa, lub czy okoliczności wykazują, iż takowy wedle woli kontrahentów miał być dla Towarzystwa zawartym.

Prawo dozoru do zastępowania Towarzystwa rozciąga się i do tych interesów i czynności prawnych, dla których według praw potrzeba plenipotencyi specyalnéj. Do legitymacyi dozoru przy wszelkich, księgi wieczystéj

Hypothekenbuch betreffenden Geschäften und Anträgen genügt ein Attest des Handelsgerichts, daß die darin zu bezeichnenden Personen als Mitglieder des Vorstandes in das Genossenschaftsregister eingetragen sind.

§. 21.

Der Vorstand ist der Genossenschaft gegenüber verpflichtet, die Beschränkungen einzuhalten, welche in dem Gesellschaftsvertrage oder durch Beschlüsse der Generalversammlung für den Umfang seiner Befugniß, die Genossenschaft zu vertreten, festgesetzt sind. Gegen dritte Personen hat jedoch eine Beschränkung des Vorstandes, die Genossenschaft zu vertreten, keine rechtliche Wirkung. Dies gilt insbesondere für den Fall, daß die Vertretung sich nur auf gewisse Arten von Geschäften erstrecken oder nur unter gewissen Umständen oder für eine gewisse Zeit oder an einzelnen Orten stattfinden soll, oder daß die Zustimmung der Generalversammlung, eines Aufsichtsrathes oder eines anderen Organs der Genossenschafter für einzelne Geschäfte erfordert ist.

§. 22.

Eide Namens der Genossenschaft werden durch den Vorstand geleistet.

§. 23.

Jede ganze oder theilweise Aenderung im Personal des Vorstandes muß von dem ganz oder theilweise erneuten Vorstande gemeinschaftlich in Person oder in beglaubigter Form dem Handelsgerichte zur Eintragung in das Genossenschafts-Register und öffentlichen Bekanntmachung angemeldet und dabei wegen Einreichung der Legitimation und Zeichnung Seitens der neu Eintretenden das in §. 18. Verordnete beobachtet werden.

Dasselbe gilt für den Fall, daß interimistische Stellvertreter eines oder mehrerer Vorstandsmitglieder gewählt werden.

dotyczących interesach i wnioskach, wystarcza atest sądu handlowego, iż oznaczone w nim osoby są jako członkowie dozoru w rejestrze Towarzystwa zamieszczone.

§. 21.

Dozór w obec Towarzystwa obowiązanym jest, trzymać się w granicach, jakie w układzie Towarzystwa, lub w skutek uchwał walnego zebrania, są co do obrębu władzy jego względem zastępowania Towarzystwa ustanowione. W obec trzecich osób atoli ograniczenie dozoru co do zastępowania Towarzystwa, nie ma prawnego skutku. Toż rozumieć się ma zwłaszcza na ten przypadek, żeby zastępowanie rozciągać się miało li do pewnego rodzaju interesów, albo żeby miało mieć miejsce li pod pewnemi okolicznościami, lub na pewien czas, albo na pewnych miejscach, lub żeby dla pojedynczych interesów potrzeba było przyzwolenia walnego zebrania, rady dozórczéj, lub innego organu spólników.

§. 22.

Przysięgi w imieniu Towarzystwa wykonuje dozór.

§. 23.

Każda zupełna lub częściowa zmiana w personale dozoru winna przez całkiem lub po części odnowiony dozór być wspólnie osobiście lub w uwierzytelnionéj formie sądowi handlowemu ku wciągnieniu w rejestr Towarzystwa i publicznemu obwieszczeniu podaną, przy czém względem załączenia legitymacyi i wypisania nazwiska ze strony nowo wstępujących przestrzegać się ma procedura przepisana w §. 18.

Toż rozumie się na przypadek, iżby interimistycznych zastępców jednego lub kilku członków dozoru obrano.

Dritten Personen kann die Aenderung nur insofern entgegengesetzt werden, als in Betreff dieser Aenderung die in Artikel 46. des Allgemeinen Deutschen Handelsgesetzbuches in Betreff des Erlöschens der Prokura bezeichneten Voraussetzungen vorhanden sind.

§. 24.

Zur Behändigung von Vorladungen und anderen Zustellungen an die Genossenschaft genügt es, wenn dieselbe an ein Mitglied des Vorstandes, welches zu zeichnen oder mitzuzeichnen befugt ist, geschieht.

§. 25.

Der Vorstand ist verbunden, dem Handelsgerichte am Schlusse jedes Quartals über den Eintritt und Austritt von Genossenschaftern schriftlich Anzeige zu machen und alljährlich im Monat Januar ein vollständiges, alphabetisch geordnetes Verzeichniß der Genossenschafter einzureichen.

Das Handelsgericht berichtigt und vervollständigt danach die Liste der Genossenschafter.

§. 26.

Der Vorstand ist verpflichtet, Sorge zu tragen, daß die erforderlichen Bücher der Genossenschaft geführt werden. Er muß spätestens in den ersten sechs Monaten jedes Geschäftsjahres eine Bilanz des verflossenen Geschäftsjahres, die Zahl der seit der vorjährigen Bekanntmachung aufgenommenen oder ausgeschiedenen, sowie die Zahl der zur Zeit der Genossenschaft angehörigen Genossenschafter veröffentlichen.

§. 27.

Mitglieder des Vorstandes, welche in dieser ihrer Eigenschaft außer den Grenzen ihres Auftrages oder den Vorschriften dieses Gesetzes oder des Gesellschaftsvertrages entgegen handeln, haften persönlich und solidarisch für den dadurch entstandenen Schaden.

W obec trzecich osób użyć można zmiany za ekscepcyą li o tyle, o ileby co do zmiany téj zachodziły przypuszczenia, jakie w Artykule 46. Powszechnego Niemieckiego Kodeksu Handlowego są pod względem ustania prokury oznaczone.

§. 24.

Do insynuacyi pozwów i innych doręczeń Towarzystwu wystarcza, jeżeliby takowa nastąpiła na ręce członka dozoru, który ma prawo podpisywania, lub współpodpisywania.

§. 25.

Dozór obowiązany jest donosić piśmiennie sądowi handlowemu na końcu każdego kwartału o wstąpieniu i wystąpieniu spólników i podawać corocznie w miesiącu Styczniu zupełny, alfabetycznie uporządkowany spis spólników.

Sąd handlowy sprostowuje i uzupełnia wedle tego wykaz spólników.

§. 26.

Dozór obowiązany jest, starać się o to, aby potrzebne księgi Towarzystwa były utrzymywane. Winien on najpóźniéj w pierwszych sześciu miesiącach każdego roku obrotowego ogłaszać bilans upłynionego roku obrotowego, liczbę spólników, którzy od zeszłorocznego ogłoszenia wstąpili lub wystąpili, oraz liczbę spólników, jacy obecnie do Towarzystwa należą.

§. 27.

Członkowie dozoru, którzy w téj własności swéj z przekroczeniem granic mandatu swego, albo wbrew przepisom obecnego prawa, lub układu Towarzystwa działają, odpowiadają osobiście i solidarnie za powstałą przez to szkodę.

Sie haben, wenn ihre Handlungen auf andere, als die in dem gegenwärtigen Gesetze (§. 1.) erwähnten geschäftlichen Zwecke gerichtet sind, oder wenn sie in der Generalversammlung die Erörterung von Anträgen gestatten oder nicht hindern, welche auf öffentliche Angelegenheiten gerichtet sind, deren Erörterung unter die Landesgesetze über das Versammlungs- und Vereinsrecht fällt, eine Geldbuße bis zu 200 Thalern verwirkt.

§. 28.

Der Gesellschaftsvertrag kann dem Vorstande einen Aufsichtsrath (Verwaltungsrath, Ausschuß) an die Seite setzen, welcher von den Genossenschaftern aus ihrer Mitte, jedoch mit Ausschluß der Vorstandsmitglieder, gewählt wird.

Ist ein Aufsichtsrath bestellt, so überwacht derselbe die Geschäftsführung der Genossenschaft in allen Zweigen der Verwaltung. Er kann sich von dem Gange der Angelegenheiten der Genossenschaft unterrichten, die Bücher und Schriften derselben jederzeit einsehen, den Bestand der Genossenschaftskasse untersuchen und Generalversammlungen berufen. Er kann, sobald es ihm nothwendig erscheint, Vorstandsmitglieder und Beamte vorläufig, und zwar bis zur Entscheidung der demnächst zu berufenden Generalversammlung, von ihren Befugnissen entbinden und wegen einstweiliger Fortführung der Geschäfte die nöthigen Anstalten treffen.

Er hat die Jahresrechnungen, die Bilanzen und die Vorschläge zur Gewinnvertheilung zu prüfen und darüber alljährlich der Generalversammlung Bericht zu erstatten.

Er hat eine Generalversammlung zu berufen, wenn dies im Interesse der Genossenschaft erforderlich ist.

§. 29.

Der Aufsichtsrath ist ermächtigt, gegen die Vorstandsmitglieder die Prozesse zu führen, welche die Generalversammlung beschließt, und die Genossenschaft bei Abschließung von Verträgen mit dem

Jeżeli czynności ich skierowane są na inne, aniżeli w obecném prawie (§. 1.) wspomnione cele obrotowe, albo jeżeliby na walném zebraniu dozwolili lub nie wzbronili obradowania nad wnioskami, skierowanymi na sprawy publiczne, których rozbieranie podpada pod ustawy krajowe tyczące się prawa zbierania się i stowarzyszania, zawinili karę pienięzną do 200 talarów.

§. 28.

Układ Towarzystwa może dozorowi przydać do boku radę dozórczą (radę administracyjną, wydział), którą spólnicy wybierają ze swego łona, jednakże z wyłączeniem członków dozoru.

Jeżeli ustanowiono radę dozórczą, takowa czuwa nad prowadzeniem interesów Towarzystwa we wszystkich gałęziach administracyi. Może ona informować się o toku spraw Towarzystwa, przeglądać każdéj chwili księgi i skryptury jego, rewidować remanent kasy Towarzystwa i zwoływać walne zebrania. Może ona — skoroby jéj się to zdało potrzebném — zwolnić członków dozoru i urzędników tymczasowo, i to aż do rozstrzygnięcia mającego się następnie zwołać walnego zebrania, z ich funkcyi i zarządzić potrzebne względem tymczasowego dalszego prowadzenia interesów środki.

Rada dozórcza roztrząsa rachunki roczne, bilanse i propozycye co do repartycyi zysku i zdaje z tego corocznie walnemu zebraniu sprawę.

Rada dozórcza winna zwołać walne zebranie, gdyby tego interes Towarzystwa wymagał.

§. 29.

Rada dozórcza upoważniona jest do prowadzenia przeciw członkom dozoru procesów, które walne zebranie uchwaliło, i do zastępowania Towarzystwa przy zawieraniu układów

Vorstande zu vertreten. Wegen der Form der Legitimationsführung hat der Gesellschaftsvertrag das Erforderliche zu bestimmen.

Wenn die Genossenschaft gegen die Mitglieder des Aufsichtsrathes einen Prozeß zu führen hat, so wird sie durch Bevollmächtigte vertreten, welche in der Generalversammlung gewählt werden. Jeder Genossenschafter ist befugt, als Intervenient in einen solchen Prozeß auf seine Kosten einzutreten.

§. 30.

Der Betrieb von Geschäften der Genossenschaft, sowie die Vertretung der Genossenschaft in Beziehung auf diese Geschäftsführung, kann auch sonstigen Bevollmächtigten oder Beamten der Genossenschaft zugewiesen werden. In diesem Falle bestimmt sich die Befugniß derselben nach der ihnen ertheilten Vollmacht, sie erstreckt sich im Zweifel auf alle Rechtshandlungen, welche die Ausführung derartiger Geschäfte gewöhnlich mit sich bringt.

§. 31.

Die Generalversammlung der Genossenschafter wird durch den Vorstand berufen, soweit nicht nach dem Gesellschaftsvertrage oder diesem Gesetze auch andere Personen dazu befugt sind.

Eine Generalversammlung der Genossenschafter ist außer den im Gesellschaftsvertrage ausdrücklich bestimmten Fällen zu berufen, wenn dies im Interesse der Genossenschaft erforderlich erscheint.

Die Generalversammlung muß sofort berufen werden, wenn mindestens der zehnte Theil der Genossenschafter in einer von ihnen zu unterzeichnenden Eingabe an den Vorstand unter Anführung des Zweckes und der Gründe darauf anträgt. Ist in dem Gesellschaftsvertrage das Recht der Berufung einer Generalversammlung einem größeren oder geringeren Theile der Genossenschafter beigelegt, so hat es hierbei sein Bewenden.

z dozorem. Względem formy dostawiania legitymacyi winien układ Towarzystwa potrzebne zawierać przepisy.

Jeżeliby Towarzystwu wypadło przeciw członkom rady dozórczéj prowadzić proces, zastąpione ono będzie przez pełnomocników, którzy się na walném zebraniu wybierą. Każdy spólnik mocen jest wstąpić swym kosztem do procesu takiego jako interwenient.

§. 30.

Prowadzenie interesów Towarzystwa, jako też zastąpienie Towarzystwa pod względem tegoż prowadzenia interesów, przekazane być może i innym pełnomocnikom, lub urzędnikom Towarzystwa. W tym razie prawo ich wyznacza się wedle udzielonego im pełnomocnictwa a rozciąga w przypadku wątpliwości na wszelkie czynności prawne, jakie wykonywanie tym podobnych interesów pociąga po zwyczaj za sobą.

§. 31.

Walne zebranie spólników zwoływane bywa przez dozór, chyba żeby wedle układu Towarzystwa lub obecnéj ustawy i inne osoby były do tego uprawnione.

Walne zebranie spólników — oprócz przypadków, w układzie Towarzystwa wyraźnie oznaczonych — zwołaném być ma, gdyby się to w interesie Towarzystwa zdało potrzebném.

Walne zebranie musi niebawem być zwołane, gdyby przynajmniéj dziesiąta część członków Towarzystwa wniosła o to w mającém się przez nich podpisać podaniu do dozoru, za oznaczeniem celu i powodów. Gdyby w układzie Towarzystwa prawo zwołania walnego zebrania nadane było większéj, lub mniejszéj części członków Towarzystwa, naówczas przy tém się pozostaje.

§. 32.

Die Berufung der Generalversammlung hat in der durch den Gesellschaftsvertrag bestimmten Weise zu erfolgen.

Der Zweck der Generalversammlung muß jederzeit bei der Berufung bekannt gemacht werden. Ueber Gegenstände, deren Verhandlung nicht in dieser Weise angekündigt ist, können Beschlüsse nicht gefaßt werden; jedoch die Beschlüsse über Leitung der Versammlung, sowie über Anträge auf Berufung einer außerordentlichen Generalversammlung ausgenommen.

Zur Stellung von Anträgen und zu Verhandlungen ohne Beschlußfassung bedarf es der Ankündigung nicht.

§. 33.

Der Vorstand ist zur Beobachtung und Ausführung aller Bestimmungen des Gesellschaftsvertrages und der in Gemäßheit desselben von der Generalversammlung gültig gefaßten Beschlüsse verpflichtet und dafür der Genossenschaft verantwortlich.

Die Beschlüsse der Generalversammlung sind in ein Protokollbuch einzutragen, dessen Einsicht jedem Genossenschafter und der Staatsbehörde gestattet werden muß.

Abschnitt IV.

Von der Auflösung der Genossenschaft und dem Ausscheiden einzelner Genossenschafter.

§. 34.

Die Genossenschaft wird aufgelöst:

1) durch Ablauf der im Gesellschaftsvertrage bestimmten Zeit;
2) durch einen Beschluß der Genossenschaft;
3) durch Eröffnung des Konkurses (Falliments).

§. 32.

Zwołanie walnego zebrania nastąpić ma w sposób przepisany w układzie Towarzystwa.

Cel walnego zebrania powinien każdą razą być przy zwołaniu ogłoszonym. Co do przedmiotów, których obradowanie nie zostało w ten sposób zapowiedzianém, nie mogą uchwały być stanowione; wyjąwszy jednakże uchwały co do kierowania zebraniem, tudzież co do wniosków o zwołanie nadzwyczajnego walnego zebrania.

Do stawiania wniosków, jako też do obrad bez stanowienia uchwał, nie potrzeba zapowiedzenia.

§. 33.

Dozór obowiązany jest do przestrzegania i wykonywania wszystkich postanowień układu Towarzystwa, oraz postanowionych wedle nich przez walne zebranie prawoważnie uchwał — i odpowiada za to Towarzystwu.

Uchwały walnego zebrania winny wpisywane być w księgę protokółów, któréj przejrzenie musi każdemu spólnikowi, jako też władzy rządowéj być dozwolonéra.

Oddział IV.

O rozwiązaniu Towarzystwa i występowaniu pojedynczych spólników.

§. 34.

Towarzystwo rozwięzuje się:

1) w skutek upływu czasu, w układzie Towarzystwa wyznaczonego;
2) w skutek uchwały Towarzystwa;
3) w skutek otwarcia konkursu (bankructwa).

§. 35.

Wenn eine Genossenschaft sich gesetzwidriger Handlungen oder Unterlassungen schuldig macht, durch welche das Gemeinwohl gefährdet wird, oder wenn sie andere, als die im gegenwärtigen Gesetze (§. 1.) bezeichneten geschäftlichen Zwecke verfolgt, so kann sie aufgelöst werden, ohne daß deshalb ein Anspruch auf Entschädigung stattfindet.

Die Auflösung kann in diesem Falle nur durch gerichtliches Erkenntniß auf Betreiben der höheren Verwaltungsbehörde erfolgen. Als das zuständige Gericht ist dasjenige anzusehen, bei welchem die Genossenschaft ihren ordentlichen Gerichtsstand hat.

Das Erkenntniß ist von dem zuständigen Gerichte demjenigen Gerichte, welches das Genossenschaftsregister führt, zur Eintragung und Veröffentlichung nach §. 36. mitzutheilen.

§. 36.

Die Auflösung der Genossenschaft muß, wenn sie nicht eine Folge des eröffneten Konkurses ist, durch den Vorstand zur Eintragung in das Genossenschaftsregister angemeldet werden; sie muß zu drei verschiedenen Malen durch die für die Bekanntmachungen der Genossenschaft bestimmten Blätter bekannt gemacht werden.

Durch die Bekanntmachung müssen die Gläubiger zugleich aufgefordert werden, sich bei dem Vorstande der Genossenschaft zu melden.

§. 37.

Die Konkurseröffnung ist vom Konkursgerichte von Amtswegen in das Genossenschaftsregister einzutragen. Die Bekanntmachung der Eintragung durch eine Anzeige in den im §. 4. Nr. 6. bestimmten Blättern unterbleibt. Wenn das Genossenschaftsregister nicht bei dem Konkursgerichte geführt wird, so ist die Konkurseröffnung von

§. 35.

Gdyby Towarzystwo dopuściło się niepra wnych działań lub zaniechań, przez któreby dobro ogółu było narażone na szwank, albo gdyby takowe do innych aniżeli w obecnym prawie (§. 1.) oznaczonych celów obrotowych zmierzało, może ono zostać rozwiązaném, bez wszelkiéj ztąd pretensyi do wynagrodzenia.

Rozwiązanie może w tym razie nastąpić li sądowym wyrokiem na naleganie wyższéj władzy administracyjnéj. Właściwym jest ten sąd, u którego Towarzystwo ma zwyczajne swe forum.

Wyrok powinien przez właściwy sąd zakomunikowany być sądowi temu, który rejestr Towarzystwa utrzymuje, celem intabulacyi i ogłoszenia w myśl §. 36.

§. 36.

Rozwiązanie Towarzystwa, jeżeli nie jest skutkiem otworzonego konkursu, musi przez dozór być do intabulacyi w rejestr Towarzystwa podane, oraz po trzykroć w różnych terminach pismami, do obwieszczeń Towarzystwa wyznaczonemi, ogłoszone.

W ogłoszeniu muszą zarazem wierzyciele być wezwani, aby się u dozoru Towarzystwa zgłosili.

§. 37.

Otworzenie konkursu powinno przez sąd konkursowy być z urzędu w rejestr Towarzystwa zaintabulowane. Ogłoszenie intabulacyi za pomocą obwieszczenia pismami, w §. 4. No. 6. wyznaczonemi, nie ma miejsca. Jeżeliby rejestr Towarzystwa nie był utrzymywany u sądu konkursowego, sąd konkursowy winien

Seiten des Konkursgerichtes dem Handelsgerichte, bei welchem das Register geführt wird, zur Bewirkung der Eintragung unverzüglich anzuzeigen.

o otworzeniu konkursu donieść niezwłocznie sądowi handlowemu, rejestr utrzymującemu, celem uskutecznienia intabulacyi.

§. 38.

Jeder Genossenschafter hat das Recht, aus der Genossenschaft auszutreten, auch wenn der Gesellschaftsvertrag auf bestimmte Zeit geschlossen ist.

Ist über die Kündigungsfrist und den Zeitpunkt des Austritts im Gesellschaftsvertrage nichts festgesetzt, so findet der Austritt nur mit dem Schluß des Geschäftsjahres nach vorheriger, mindestens vierwöchentlicher Aufkündigung statt. Ferner erlischt die Mitgliedschaft durch den Tod, sofern der Gesellschaftsvertrag keine entgegengesetzten Bestimmungen enthält.

In jedem Falle kann die Genossenschaft einen Genossenschafter aus den im Gesellschaftsvertrage festgesetzten Gründen, sowie wegen des Verlustes der bürgerlichen Ehrenrechte, ausschließen.

§. 38.

Każdy spólnik ma prawo wystąpienia z Towarzystwa, choćby układ Towarzystwa był na pewien czas zawarty.

Gdyby co do terminu wypowiedzenia, oraz chwili wystąpienia, nie było nic w układzie Towarzystwa postanowionem, wystąpienie ma miejsce li z końcem roku obrotowego, za poprzedniem, przynajmniej czterotygodniowem wypowiedzeniem. Dalej członkostwo ustaje w skutek śmierci, chyba żeby układ Towarzystwa zawierał przeciwne postanowienia.

W każdym razie wolno Towarzystwu wykluczyć spólnika z ustanowionych w układzie Towarzystwa powodów, jako też, w skutek utraty obywatelskich praw honorowych.

§. 39.

Die aus der Genossenschaft ausgetretenen oder ausgeschlossenen Genossenschafter, sowie die Erben verstorbener Genossenschafter bleiben den Gläubigern der Genossenschaft für alle bis zu ihrem Ausscheiden von der Genossenschaft eingegangenen Verbindlichkeiten bis zum Ablauf der Verjährung (§. 63.) verhaftet.

Wenn der Gesellschaftsvertrag nichts Anderes bestimmt, haben sie an den Reservefonds und an das sonst vorhandene Vermögen der Genossenschaft keinen Anspruch, sind vielmehr nur berechtigt zu verlangen, daß ihnen ihr Geschäftsantheil, wie er sich aus den Büchern ergiebt, binnen drei Monaten nach ihrem Ausscheiden ausgezahlt werde.

Gegen diese Verpflichtung kann sich die Genossenschaft nur dadurch schützen, daß sie ihre Auflösung beschließt und zur Liquidation schreitet.

§. 39.

Spólnicy, którzy z Towarzystwa wystąpili, lub zostali wykluczeni, tudzież spadkobiercy po spólnikach zmarłych, odpowiadają wierzycielom Towarzystwa za wszelkie obowiązania, które Towarzystwo aż do chwili ich wystąpienia przejęło — i to aż do upływu przedawnienia (§. 63.).

Gdyby układ Towarzystwa nie przepisywał czego innego, nie służy im żadna do funduszów rezerwowych, lub do znajdującego się innego majątku Towarzystwa pretensya, mają oni raczéj li prawo żądania, aby im cząstkę obrotową, jaka się z ksiąg wykazuje, w przeciągu trzech miesięcy po wystąpieniu wypłacono.

Od obowiązania tego Towarzystwo uchylić się może li przez uchwalenie rozwiązania swego i przystąpienie do likwidacyi.

Abschnitt V.

Von der Liquidation der Genossenschaft.

§. 40.

Nach Auflösung der Genossenschaft außer dem Falle des Konkurses erfolgt die Liquidation durch den Vorstand, wenn nicht dieselbe durch den Gesellschaftsvertrag oder einen Beschluß der Genossenschaft an andere Personen übertragen wird. Die Bestellung der Liquidatoren ist jederzeit widerruflich.

§. 41.

Die Liquidatoren sind von dem Vorstande beim Handelsgerichte zur Eintragung in das Genossenschaftsregister anzumelden; sie haben ihre Unterschrift persönlich vor dieser Behörde zu zeichnen oder die Zeichnungen in beglaubigter Form einzureichen.

Das Austreten eines Liquidators oder das Erlöschen der Vollmacht eines solchen ist gleichfalls zur Eintragung in das Genossenschaftsregister anzumelden.

§. 42.

Dritten Personen kann die Ernennung von Liquidatoren, sowie das Austreten eines Liquidators oder das Erlöschen der Vollmacht eines solchen nur insofern entgegengesetzt werden, als hinsichtlich dieser Thatsachen die Voraussetzungen vorhanden sind, unter welchen nach Artikel 25. und 46. des Allgemeinen Deutschen Handelsgesetzbuches hinsichtlich einer Aenderung der Inhaber einer Firma oder des Erlöschens einer Prokura die Wirkung gegen Dritte eintritt.

Sind mehrere Liquidatoren vorhanden, so können sie die zur Liquidation gehörenden Handlungen mit rechtlicher Wirkung nur in Gemeinschaft vornehmen, sofern nicht ausdrücklich bestimmt ist, daß sie einzeln handeln können.

Oddział V.

O likwidacyi Towarzystwa.

§. 40.

Po rozwiązaniu Towarzystwa okrom przypadku konkursu, ma miejsce likwidacya przez dozór, chyba żeby takowa układem Towarzystwa lub uchwałą Towarzystwa była innym poruczona osobom. Postanowienie likwidatorów może każdéj chwili być odwołaném.

§. 41.

Likwidatorów winien dozór podać sądowi handlowemu do wciągnienia w rejestr Towarzystwa; winni oni podpis swój przed władzą tą osobiście wypisać, lub wypisany w uwierzytelnionéj formie złożyć.

Wystąpienie likwidatora, lub ustanie pełnomocnictwa jego, powinno również być do wciągnienia w rejestr Towarzystwa podaném.

§. 42.

Mianowanie likwidatorów, jako też wystąpienie likwidatora, lub ustanie pełnomocnictwa jego, może w obec trzecich osób użyte być za ekscepcyą li o tyle, o ileby pod względem faktów tych istniały przypuszczenia, pod któremi wedle Artykułów 25. i 46. Powszechnego Niemieckiego Kodeksu Handlowego, co do zmiany dzierzycieli firmy, lub ustania prokury, zachodzi w obec trzecich osób skutek.

Jeżeli kilku likwidatorów istnieje, mogą oni czynności, do likwidacyi należące, przedsiębrać z prawnym skutkiem li wspólnie, chyba żeby wyraźnie przepisaném było, iż mogą działać pojedynczo.

§. 43.

Die Liquidatoren haben die laufenden Geschäfte zu beendigen, die Verpflichtungen der aufgelösten Genossenschaft zu erfüllen, die Forderungen derselben einzuziehen und das Vermögen der Genossenschaft zu versilbern; sie haben die Genossenschaft gerichtlich und außergerichtlich zu vertreten, sie können für dieselbe Vergleiche schließen und Kompromisse eingehen. Zur Beendigung schwebender Geschäfte können die Liquidatoren auch neue Geschäfte eingehen.

Die Veräußerung unbeweglicher Sachen kann durch die Liquidatoren, sofern nicht der Gesellschaftsvertrag oder ein Beschluß der Genossenschaft anders bestimmt, nur durch öffentliche Versteigerung bewirkt werden.

§. 44.

Eine Beschränkung des Umfanges der Geschäftsbefugnisse der Liquidatoren (§. 42.) hat gegen dritte Personen keine rechtliche Wirkung.

§. 45.

Die Liquidatoren haben ihre Unterschriften in der Weise abzugeben, daß sie der bisherigen, nunmehr als Liquidations-Firma zu bezeichnenden Firma ihren Namen beifügen.

§. 46.

Die Liquidatoren haben der Genossenschaft gegenüber bei der Geschäftsführung den von der Generalversammlung gefaßten Beschlüssen Folge zu geben, widrigenfalls sie der Genossenschaft für den durch ihr Zuwiderhandeln erwachsenen Schaden persönlich und solidarisch haften.

§. 47.

Die bei Auflösung der Genossenschaft vorhandenen und die während der Liquidation eingehenden Gelder werden, wie folgt, verwendet:

§. 43.

Likwidatorzy winni bieżące interesa załatwić, obowiązań rozwiązanego Towarzystwa dopełnić, należytości jego ściągnąć i majątek Towarzystwa spieniężyć; zastępują oni Towarzystwo w obec sądu i po za sądem i mogą zawierać za nie układy i kompromisy. W celu ukończenia interesów się toczących, wolno likwidatorom i nowe interesa zawierać.

Sprzedaż rzeczy nieruchomych — w razie żeby układ Towarzystwa lub uchwała Towarzystwa nie przepisywały czego innego — może przez likwidatorów uskutecznioną być li drogą publicznéj licytacyi.

§. 44.

Ograniczenie zakresu praw likwidatorów co do interesów (§. 42.) nie ma względem trzecich osób prawnego skutku.

§. 45.

Likwidatorzy kłaść mają podpisy swe w ten sposób, iżby do dotychczasowéj firmy — która się teraz zwie firmą likwidacyjną — dodawali swe nazwisko.

§. 46.

Likwidatorzy względem Towarzystwa obowiązani są przy prowadzeniu interesów wypełniać uchwały, przez walne zebranie postanowione, w przeciwnym razie odpowiadają oni Towarzystwu solidarnie i osobiście za powstałą w skutek działania wbrew szkodę.

§. 47.

Pieniądze, przy rozwiązaniu Towarzystwa się znajdujące, lub podczas likwidacyi wpływające, obrócą się, jak następuje:

a) es werden zunächst die Gläubiger der Genossenschaft je nach der Fälligkeit ihrer Forderungen befriedigt und die zur Deckung noch nicht fälliger Forderungen nöthigen Summen zurückbehalten;

b) aus den alsdann verbleibenden Ueberschüssen werden die Geschäftsantheile an die Genossenschafter zurückgezahlt. Reicht der Bestand zur vollständigen Deckung nicht aus, so erfolgt die Vertheilung desselben nach Verhältniß der Höhe der einzelnen Guthaben, wenn der Gesellschaftsvertrag nicht anders bestimmt;

c) aus dem nach Deckung der Schulden der Genossenschaft, sowie der Geschäftsantheile der Genossenschafter (§. 39.), noch verbleibenden Bestande wird zunächst der Gewinn des letzten Rechnungsjahres an die Genossenschafter nach den Bestimmungen des Gesellschaftsvertrages gezahlt. Die Vertheilung weiterer Ueberschüsse unter die Genossenschafter erfolgt in Ermangelung anderer Vertragsbestimmungen nach Köpfen.

§. 48.

Die Liquidatoren haben sofort beim Beginn der Liquidation eine Bilanz aufzustellen. Ergiebt diese oder eine später aufgestellte Bilanz, daß das Vermögen der Genossenschaft (einschließlich des Reservefonds und der Geschäftsantheile der Genossenschafter) zur Deckung der Schulden der Genossenschaft nicht hinreicht, so haben die Liquidatoren bei eigener Verantwortlichkeit sofort eine Generalversammlung zu berufen und hierauf, sofern nicht Genossenschafter binnen acht Tagen nach der abgehaltenen Generalversammlung den zur Deckung des Ausfalles erforderlichen Betrag baar einzahlen, bei dem Handelsgerichte die Eröffnung des Konkurses (Falliments) über das Vermögen der Genossenschaft zu beantragen.

§. 49.

Ungeachtet der Auflösung der Genossenschaft kommen bis zur Beendigung der Liquidation im

a) najpierw zaspokoją się wierzyciele Towarzystwa stósownie do przypadającéj spłaty ichż należytości, oraz zatrzymają się sumy potrzebne na pokrycie należytości tych, których termin spłaty jeszcze nie nadszedł;

b) z pozostających się po tém przewyżek, zwrócą się spólnikom udziały obrotowe. Gdyby remanent na zupełne pokrycie nie wystarczał, nastąpi repartycya jego w stosunku wysokości pojedynczych pretensyi, gdyby układ Towarzystwa czego innego nie przepisywał;

c) ze zasobu, jaki się po pokryciu długów Towarzystwa, oraz udziałów obrotowych spólników (§. 39.), jeszcze pozostanie, wypłaci się najpierw zysk ostatniego roku rachunkowego spólnikom według postanowień układu Towarzystwa. Repartycya dalszych przewyżek pomiędzy spólników, w braku innych postanowień układu, nastąpi wedle głów.

§. 48.

Likwidatorzy winni tuż przy rozpoczęciu likwidacyi ustawić bilans. Gdyby bilans ten, lub bilans późniéj ustawiony, wykazywał, iż majątek Towarzystwa (włącznie z funduszem rezerwowym i udziałami obrotowemi spólników) nie wystarcza na pokrycie długów Towarzystwa, likwidatorzy obowiązani są pod własną odpowiedzialnością zwołać niebawem walne zebranie, a następnie — skoroby spólnicy w przeciągu ośmiu dni po odbytém walném zebraniu nie złożyli gotówką kwoty, na pokrycie niedoboru potrzebnéj — zawnioskować u sądu handlowego otworzenie konkursu (bankructwa) nad majątkiem Towarzystwa.

§. 49.

Pomimo rozwiązania Towarzystwa mają zresztą aż do ukończenia likwidacyi co do sto-

Uebrigen in Bezug auf die Rechtsverhältnisse der bisherigen Genossenschafter untereinander, sowie zu dritten Personen, die Vorschriften des zweiten und dritten Abschnitts dieses Gesetzes zur Anwendung, soweit sich aus den Bestimmungen des gegenwärtigen Abschnitts und aus dem Wesen der Liquidation nicht ein Anderes ergiebt.

Der Gerichtsstand, welchen die Genossenschaft zur Zeit ihrer Auflösung hatte, bleibt bis zur Beendigung der Liquidation für die aufgelöste Genossenschaft bestehen. Zustellungen an die Genossenschaft geschehen mit rechtlicher Wirkung an einen der Liquidatoren.

§. 50.

Nach Beendigung der Liquidation werden die Bücher und Schriften der aufgelösten Genossenschaft einem der gewesenen Genossenschafter oder einem Dritten in Verwahrung gegeben. Der Genossenschafter oder der Dritte wird in Ermangelung einer gültigen Uebereinkunft durch das Handelsgericht bestimmt.

Die Genossenschafter und deren Rechtsnachfolger behalten das Recht auf Einsicht und Benutzung der Bücher und Papiere.

§. 51.

Ueber das Vermögen der Genossenschaft wird auch außer dem Falle des §. 48. der Konkurs (Falliment) eröffnet, sobald sie ihre Zahlungen vor oder nach ihrer Auflösung eingestellt hat. Das Verfahren dabei bestimmen die Landesgesetze.

Die Verpflichtung zur Anzeige der Zahlungseinstellung liegt dem Vorstande der Genossenschaft und, wenn die Zahlungseinstellung nach Auflösung der Genossenschaft eintritt, den Liquidatoren derselben ob.

Die Genossenschaft wird durch den Vorstand beziehungsweise die Liquidatoren vertreten. Dieselben sind persönlich zu erscheinen und Auskunft zu ertheilen in allen Fällen verpflichtet, in welchen dies für den Gemeinschuldner selbst vorgeschrieben ist. Dieselben sind berechtigt, gegen jede angemel-

sunków prawnych dotychczasowych spólników pomiędzy sobą, jako też względem trzecich osób, zastósowane być przepisy drugiego i trzeciego Oddziału obecnego prawa, chyba żeby z postanowień obecnego Oddziału i z natury likwidacyi co innego wynikało.

Forum, które Towarzystwo w chwili rozwiązania swego miało, jest dla rozwiązanego Towarzystwa właściwém aż do ukończenia likwidacyi. Insynuacye przeznaczone dla Towarzystwa, dzieją się prawoważnie na ręce którego z likwidatorów.

§. 50.

Po ukończeniu likwidacyi oddadzą się księgi i skryptury rozwiązanego Towarzystwa któremu z byłych spólników, lub trzeciéj osobie do zachowania. Spólnika, lub trzecią osobę, w braku ważnéj umowy, wyznacza sąd handlowy.

Spólnicy i ich prawni następcy zatrzymują prawo przeglądania i korzystania z ksiąg i papierów.

§. 51.

Nad majątkiem Towarzystwa otwiera się i okrom przypadku §. 48. konkurs (bankructwo), gdyby takowe wypłaty swe było przed lub po rozwiązaniu swém wstrzymało. Procedurę przy tém przepisują ustawy krajowe.

Obowiązanie do doniesienia o wstrzymaniu zapłat ciąża dozorowi Towarzystwa, a gdyby wstrzymanie zapłat nastąpiło po rozwiązaniu Towarzystwa — likwidatorom Towarzystwa.

Towarzystwo zastępowane bywa przez dozór, względnie przez likwidatorów. Takowi obowiązani są stawać osobiście i dawać objaśnienia we wszystkich tych przypadkach, gdzie to dla samegoż dłużnika wspólnego jest przepisaném. Mocni oni są, przeciw ka-

dete Forderung, unabhängig von dem Vertreter (Kurator, Verwalter) der Konkursmasse Widerspruch zu erheben. Dieser Widerspruch hält die Feststellung der Forderung im Konkurse und ihre Befriedigung aus der Konkursmasse nicht auf. Ein Zwangs-Akkord (Konkordat) findet nicht statt.

Der Konkurs (Falliment) über das Genossenschaftsvermögen zieht den Konkurs (Falliment) über das Privatvermögen der einzelnen Genossenschafter nicht nach sich.

Der Beschluß über Eröffnung des Konkurses (resp. die Erklärung des Falliments) hat die Namen der solidarisch verhafteten Genossenschafter nicht zu enthalten. Sobald der Konkurs (Falliment) beendigt ist, sind die Gläubiger berechtigt, wegen des Ausfalles an ihren Forderungen, jedoch nur, wenn solche bei dem Konkursverfahren (Falliment) angemeldet und verifizirt sind, einschließlich Zinsen und Kosten, die einzelnen, ihnen solidarisch haftenden Genossenschafter in Anspruch zu nehmen.

Die Genossenschafter können, wenn sie wegen solcher Ausfälle verklagt werden, nur gegen solche Forderungen Einwendungen machen, bei welchen der oben erwähnte Widerspruch (Absatz 3.) von dem Vorstande, beziehungsweise den Liquidatoren vor der Verifikation erhoben ist.

§. 52.

Nachdem das Konkursverfahren (Falliment) so weit gediehen ist, daß der Schlußvertheilungsplan feststeht, liegt dem Vorstande ob, eine Berechnung (Vertheilungsplan) anzufertigen, aus welcher sich ergiebt, wie viel jeder Genossenschafter zur Befriedigung der Gläubiger wegen der im Konkurs erlittenen Ausfälle beizutragen habe.

Wird die Zahlung der Beiträge verweigert oder verzögert, so ist der Vertheilungsplan von dem Vorstande dem Konkursgericht mit dem Antrage einzureichen: den Vertheilungsplan für vollstreckbar zu erklären. Dem Antrage ist eine Abschrift oder ein Abdruck des Gesellschaftsvertrages und ein Ver-

żdéj podanéj pretensyi, niezależnie od reprezentanta (kuratora, rządcy) masy konkursowéj wnosić protest. Protest ten nie wstrzymuje ustanowienia pretensyi w konkursie i jéj zaspokojenia z masy konkursowéj. Akord przymusowy (konkordat) nie ma miejsca.

Konkurs (bankructwo) nad majątkiem Towarzystwa nie pociąga za sobą konkursu (bankructwa) nad prywatnym majątkiem pojedynczych spólników.

Uchwała co do otwarcia konkursu (resp. ogłoszenie bankructwa) nie ma zawierać nazwisk spólników solidarnie odpowiadających. Po ukończeniu konkursu (bankructwa) wolno wierzycielom względem ubytków w należytościach swych — jednakowoż li wtenczas, gdyby takowe były w procedurze co do konkursu (bankructwa) podane i sprawdzone — włącznie z prowizyami i kosztami, trzymać się pojedynczych spólników, solidarnie im odpowiadających.

Spólnicy, w razie pozwania ich o takie niedobory, mogą przeciw takim tylko robić ekscepcye pretensyom, u których wyż wspomniony protest (ustęp 3.) został przez dozór, resp. likwidatorów przed werifikacyą wniesiony.

§. 52.

Po przygotowaniu procedury konkursowéj (bankructwo) aż do ustanowienia planu repartycyi końcowéj, dozór obowiązanym jest sporządzić obrachunek (plan repartycyi), z któregoby się wykazywało, w jakiéj ilości każdy spólnik do zaspokojenia wierzycieli względem doznanych w konkursie niedoborów przyczynić się winien.

Gdyby uiszczenia składek odmówiono lub je zwleczono, winien plan repartycyi zostać przez dozór sądowi konkursowemu podanym przy wniosku: o ogłoszenie planu repartycyi za wykonalny. Do wniosku winien dołączony być odpis lub odbicie układu Towarzystwa

zeichniß der Ausfälle der Gläubiger, sowie der nach dem Plane zu einem Beitrage verpflichteten Genossenschafter beizufügen.

§. 53.

Bevor das Gericht über den Antrag Beschluß faßt, sind die Genossenschafter mit ihren etwanigen Erinnerungen gegen den Plan in einem Termine zu hören. Mit Abhaltung des Termins wird, wenn das Konkursgericht ein Kollegialgericht ist, ein Mitglied des letzteren (Richterkommissar) beauftragt. Bei der Vorladung der Genossenschafter ist eine Mittheilung des Planes nicht erforderlich; es genügt, daß derselbe drei Tage vor dem Termine zur Einsicht der Genossenschafter bei dem Gerichte offen liegt und daß dies denselben bei der Vorladung angezeigt wird. Von dem Termine ist auch der Vorstand in Kenntniß zu setzen. Die nochmalige Vorladung eines Betheiligten, welcher in dem Termine nicht erscheint, ist nicht erforderlich. Werden Erinnerungen erhoben, so ist das betreffende Sach- und Rechtsverhältniß in dem Termine thunlichst insoweit aufzuklären, als zur vorläufigen Beurtheilung der Erheblichkeit der Erinnerungen erforderlich ist.

§. 54.

Nach Abschluß des im §. 53. bezeichneten Verfahrens unterzieht das Gericht auf Grundlage der beigebrachten Schriftstücke und der von dem Richter aufgenommenen Verhandlungen den Vertheilungsplan einer näheren Prüfung, berichtigt den Plan, soweit nöthig, und erläßt hierauf den Beschluß, durch welchen derselbe für vollstreckbar erklärt wird. Das Gericht kann vor Abfassung des Beschlusses von dem Vorstand jede nähere Aufklärung und die Beibringung der in dem Besitze desselben befindlichen, zur Erledigung von Zweifeln dienenden Urkunden fordern.

Im Gebiete des Rheinischen Rechts wird der Beschluß in der Rathskammer auf den Vortrag eines Berichterstatters gefaßt.

Gegen den Beschluß ist ein Rechtsmittel nicht zuläßig.

oraz spis niedoborów wierzycieli, tudzież spólników, według planu do składki obowiązanych.

§. 53.

Przed postanowieniem ze strony sądu uchwały co do wniosku, winni spólnicy posłuchani być w terminie z jakowemi nadmienieniami swemi przeciw planowi. Odbycie terminu, jeżeli sąd konkursowy jest sądem kolegialnym, ma miejsce przez członka tegoż ostatniego (komisarz sędzia). Przy zapozywaniu spólników nie potrzeba komunikacyi planu; wystarcza, jeżeli takowy przez trzy dni przed terminem był na sądzie do wględu spólników wyłożonym i jeżeli spólnicy o tém przy zapozwaniu zostali uwiadomieni. O terminie winna i dozorowi daną być wiadomość. Powtórne zapozywanie interesenta, który się w terminie nie stawił, nie potrzebne. W razie wniesienia monitów, winien odnośny stosunek sprawy i prawa być w terminie ile można do tyle wyjaśnionym, ile do tymczasowego osądzenia ważności monitów potrzeba.

§. 54.

Po ukończeniu procedury w §. 53. oznaczonéj, sąd na mocy dostawionych skryptów i przyjętych przez sędziego czynności rozpatruje bliżéj plan repartycyi, sprostowuje plan, o ile potrzeba, a następnie wydaje uchwałę, którą takowy ogłasza za wykonalny. Sądowi wolno przed zredagowaniem uchwały żądać od dozoru wszelkiego bliższego objaśnienia oraz dostawienia zostających w posiadaniu onegoż dokumentów, któreby do załatwienia wątpliwości służyć mogły.

W obwodzie prawa reńskiego uchwała stanowi się w izbie radnéj na mocy sprawozdania referenta.

Przeciw uchwale nie ma miejsca środek prawa.

§. 55.

Eine Ausfertigung des Planes, sowie des Beschlusses, durch welchen derselbe für vollstreckbar erklärt ist, wird dem Vorstande mitgetheilt.

Die Urschrift oder eine zweite Ausfertigung ist bei dem Gerichte zur Einsicht der Genossenschafter offen zu legen; sämmtliche Genossenschafter sind hiervon in Kenntniß zu setzen.

Der Vorstand ist befugt und im Falle der Weigerung oder Zögerung verpflichtet, die Beiträge, welche nach dem für vollstreckbar erklärten Vertheilungsplane von den einzelnen Genossenschaftern zu zahlen sind, im Wege der Exekution beitreiben zu lassen.

§. 56.

Jeder Genossenschafter ist befugt, den Vertheilungsplan im Wege der Klage anzufechten; die Klage ist gegen die übrigen betheiligten Genossenschafter zu richten; diese werden in dem Prozesse von dem Vorstande vertreten. Für die Klage ist das Gericht zuständig, bei welchem die Genossenschaft ihren allgemeinen Gerichtsstand hatte (§. 11.). Durch die Anstellung der Klage und die Einleitung des Prozesses wird die Exekution nicht gehemmt.

§. 57.

Ist die Exekution gegen einzelne Genossenschafter fruchtlos, so hat der Vorstand den dadurch entstehenden Ausfall in einem anzufertigenden neuen Plane unter die übrigen Genossenschafter zu vertheilen. Das weitere Verfahren bestimmt sich nach den Vorschriften der §§. 52—56.

§. 58.

Der Vorstand ist zur Erhebung der von den Genossenschaftern zu entrichtenden Beiträge berechtigt und zur bestimmungsmäßigen Verwendung derselben verpflichtet.

§. 59.

Wenn das Vermögen der Genossenschaft zur Befriedigung der Gläubiger sich als unzureichend

§. 55.

Wygotowanie planu, jako i uchwały, która go ogłasza wykonalnym, komunikuje się dozorowi.

Oryginał i drugie wygotowanie winny na sądzie być do wględu spólników wyłożone, i o tém wszyscy spólnicy zawiadomieni.

Dozór ma prawo, a w razie odmówienia lub zwłoki, obowiązek ściągania drogą egzekucyi składek, które na mocy ogłoszonego za wykonalny planu repartycyi winny przez pojedynczych spólników być opłacone.

§. 56.

Spólnik każdy mocen jest, plan repartycyi drogą skargi zaczepić; skarga winna wystósowaną być przeciw reszcie uczestniczących spólników; ciż bywają w procesie przez dozór zastępowani. Co do skargi właściwym jest sąd ten, u którego towarzystwo miało swe powszechne forum (§. 11.). Wytoczeniem skargi i zaprowadzeniem procesu nie wstrzymuje się egzekucya.

§. 57.

Jeżeli egzekucya przeciw pojedynczym spólnikom jest bezskuteczną, wówczas dozór winien powstający przez to ubytek w mającym się sporządzić nowym planie pomiędzy drugich spólników rozdzielić. Dalsza procedura stosuje się wedle przepisów §§. 52—56.

§. 58.

Dozór jest do pobierania mających się przez spólników uiszczać składek uprawnionym i do obracania ich stósownie do przeznaczenia obowiązanym.

§. 59.

Gdyby się majątek Towarzystwa na zaspokojenie wierzycieli okazał nie wystarczającym,

erweist, ohne daß die Eröffnung des Konkurses erfolgen kann (§. 12.), so kommen in Ansehung der Einziehung der zur Deckung der Ausfälle erforderlichen Beträge die Bestimmungen der §§. 52—58. in entsprechender Weise mit der Maaßgabe zur Anwendung, daß an Stelle des Konkursgerichts das Gericht tritt, bei welchem die Genossenschaft ihren allgemeinen Gerichtsstand hatte.

§. 60.

Wenn der Vorstand die ihm nach den §§. 52—59. obliegenden Verpflichtungen zu erfüllen außer Stande ist oder deren Erfüllung versäumt, so kann das Gericht auf den Antrag eines betheiligten Genossenschafters einen oder mehrere Genossenschafter oder auch andere Personen mit den Verrichtungen des Vorstandes beauftragen.

§. 61.

Sind an die Stelle des Vorstandes Liquidatoren getreten, so gelten die Bestimmungen der §§. 52—60., insoweit sie den Vorstand betreffen, für die Liquidatoren.

§. 62.

Durch das in den §§. 52—61. angeordnete Verfahren wird an dem Rechte der Genossenschaftsgläubiger, wegen der an ihren Forderungen erlittenen Ausfälle die Genossenschafter solidarisch in Anspruch zu nehmen, nichts geändert.

Abschnitt VI.

Von der Verjährung der Klagen gegen die Genossenschafter.

§. 63.

Die Klagen gegen einen Genossenschafter aus Ansprüchen gegen die Genossenschaft verjähren in zwei Jahren nach Auflösung der Genossenschaft oder nach seinem Ausscheiden oder seiner Ausschließung aus derselben, sofern nicht nach Beschaffenheit der Forderung eine kürzere Verjährungsfrist gesetzlich eintritt.

bez możności otworzenia konkursu (§. 12.), wówczas pod względem ściągnięcia kwot potrzebnych na pokrycie niedoborów znajdują w odpowiedni sposób zastósowanie postanowienia §§. 52—58. z tą modyfikacyą, iż w miejsce sądu konkursowego wstępuje sąd, u którego Towarzystwo miało powszechne swe forum.

§. 60.

Jeżeli dozór ciążących mu według §§. 52—59. powinności dopełnić nie jest w stanie lub dopełnić omieszkał, wówczas sąd na wniosek każdego uczestniczącego spólnika może jednego lub kilku spólników albo też inne osoby do funkcyi dozoru upoważnić.

§. 61.

Jeżeli w miejsce dozoru wstąpili likwidatorzy, natenczas postanowienia §§. 52—60., o ile dotyczą dozoru, ważne są dla likwidatorów.

§. 62.

Zarządzona w §§. 52—61. procedura nie zmienia w niczém służącego wierzycielom Towarzystwa prawa trzymania się solidarnie spólników względem doznanych w swych pretensyach ubytków.

Oddział VI.

O przedawnieniu skarg przeciw spólnikom.

§. 63.

Skargi przeciw spólnikowi, wynikające z pretensyi do Towarzystwa, przedawniają w dwa lata po rozwiązaniu Towarzystwa, lub po wystąpieniu, albo wykluczeniu spólnika z niego, chyba żeby wedle natury należytości krótszy zachodził prawnie termin przedawnienia.

Die Verjährung beginnt mit dem Tage, an welchem die Auflösung der Genossenschaft in das Genossenschaftsregister eingetragen oder das Ausscheiden, beziehungsweise die Ausschließung des Genossenschafters dem Handelsgerichte angezeigt ist. Wird die Forderung erst nach diesem Zeitpunkte fällig, so beginnt die Verjährung mit dem Zeitpunkte der Fälligkeit. Bei kündbaren Forderungen tritt die Kündigungsfrist der Verjährungsfrist hinzu.

Ist noch ungetheiltes Genossenschaftsvermögen vorhanden, so kann dem Gläubiger die zweijährige Verjährung nicht entgegengesetzt werden, sofern er seine Befriedigung nur aus dem Genossenschaftsvermögen sucht.

§. 64.

Die Verjährung zu Gunsten eines ausgeschiedenen oder ausgeschlossenen Genossenschafters wird nicht durch Rechtshandlungen gegen einen anderen Genossenschafter, wohl aber durch Rechtshandlungen gegen die fortbestehende Genossenschaft unterbrochen.

Die Verjährung zu Gunsten eines bei der Auflösung der Genossenschaft zu derselben gehörigen Genossenschafters wird nicht durch Rechtshandlungen gegen einen anderen Genossenschafter, wohl aber durch Rechtshandlungen gegen die Liquidatoren, beziehungsweise gegen die Konkursmasse, unterbrochen.

§. 65.

Die Verjährung läuft auch gegen Minderjährige und bevormundete Personen, sowie gegen juristische Personen, denen gesetzlich die Rechte der Minderjährigen zustehen, ohne Zulassung der Wiedereinsetzung in den vorigen Stand, jedoch mit Vorbehalt des Regresses gegen die Vormünder und Verwalter.

Schlußbestimmungen.

§. 66.

Das Handelsgericht hat den Vorstand der Genossenschaft, beziehungsweise die Liquidatoren, zur

Przedawnienie zaczyna się z dniem, w którym rozwiązanie Towarzystwa zostało w rejestr Towarzystwa wciągnięte, lub w którym o wystąpieniu, względnie wykluczeniu spólnika sądowi handlowemu doniesiono. Gdyby należytość dopiero po terminie tym przypadała do spłaty, przedawnienie zaczyna się z terminem przypadającéj spłaty. U wypowiedzialnych pretensyi termin wypowiedzenia przystępuje do terminu przedawnienia.

Gdyby istniał jeszcze nierozdzielony majątek Towarzystwa, nie można względem wierzyciela wystąpić z ekscepcyą dwuletniego przedawnienia, skoroby tenże zaspokojenia swego dochodził li z majątku Towarzystwa.

§. 64.

Przedawnienie na rzecz spólnika, który wystąpił, lub którego wykluczono, nie przerywa się aktami prawnemi względem innego spólnika, natomiast zaś aktami prawnemi względem Towarzystwa, daléj istniejącego.

Przedawnienie na rzecz spólnika, który przy rozwiązaniu Towarzystwa do niego należał, nie przerywa się aktami prawnemi względem innego spólnika, natomiast zaś aktami prawnemi względem likwidatorów, odnośnie względem masy konkursowéj.

§. 65.

Przedawnienie ma miejsce i względem osób nieletnich, oraz pod opieką zostających, jako też względem osób moralnych, którym prawnie przywileję osób nieletnich służą — bez dopuszczalności przywrócenia do dawnego stanu (restitutio in integrum), atoli z zastrzeżeniem regresu do opiekunów i zarządców.

Postanowienia końcowe.

§. 66.

Sąd handlowy winien dozór Towarzystwa względnie likwidatorów, do dopełnienia prze-

Befolgung der in den §§. 4. 6. 18. 23. 25. 26. Absatz 2. §. 31. Absatz 3. §. 33. Absatz 2. §§. 36. 41. 48. 52—59. 61. enthaltenen Vorschriften von Amtswegen durch Ordnungsstrafen anzuhalten.

Das hierbei zu befolgende Verfahren ist von den Regierungen der einzelnen Bundesstaaten in den nach §. 70. zu erlassenden Ausführungs-Verordnungen zu bestimmen.

§. 67.

Unrichtigkeiten in den nach den Vorschriften des gegenwärtigen Gesetzes dem Vorstande obliegenden Anzeigen oder sonstigen amtlichen Angaben werden gegen die Vorstandsmitglieder mit Geldbuße bis zu 20 Rthlr. geahndet.

§. 68.

Durch die im §. 67. enthaltene Bestimmung wird die Anwendung härterer Strafen nicht ausgeschlossen, wenn dieselben nach sonstigen Gesetzen durch die Handlung begründet werden.

§. 69.

Die Eintragungen in das Genossenschaftsregister erfolgen kostenfrei.

§. 70.

Wo dieses Gesetz von dem Handelsgerichte spricht, tritt in Ermangelung eines besonderen Handelsgerichts das ordentliche Gericht an dessen Stelle.

§. 71.

In dem Vermögensstande einer schon bestehenden Genossenschaft wird durch deren Eintragung in das Genossenschaftsregister nichts geändert.

Auf nicht eingetragene Genossenschaften kommen die Bestimmungen dieses Gesetzes nicht zur Anwendung.

§. 72.

Die näheren Bestimmungen Behufs Ausführung dieses Gesetzes werden von den Regierungen der einzelnen Bundesstaaten im Verordnungswege erlassen.

pisów, w §§. 4. 6. 18. 23. 25. 26. ustęp 2. §. 31. ustęp 3. §. 33. ustęp 2. §§. 36. 41. 48. 52—59. 61. zawartych, zniewalać z urzędu za pomocą kar porządkowych.

Mająca się przy tém przestrzegać procedura winna przez rządy pojedynczych państw związkowych ustanowioną być w mających się według §. 70. wydać rozporządzeniach wykonawczych.

§. 67.

Niedokładności w mających się wedle przepisów obecnego prawa przez dozór zdawać doniesieniach, lub innych urzędowych podaniach, karane będą na członkach dozoru winą pieniężną do 20 tal.

§. 68.

Postanowienie zawarte w §. 67. nie wyłącza zastósowania ostrzejszych kar, gdyby takowe według innych praw były przez czyn uzasadnione.

§. 69.

Intabulacye w rejestr Towarzystwa mają miejsce bez kosztów.

§. 70.

Gdzie w obecném prawie jest mowa o sądzie handlowym, tam w braku osobnego sądu handlowego wstępuje w miejsce jego sąd zwyczajny.

§. 71.

W stanie majątkowym istniejącego już Towarzystwa wciągnieniem onegoż w rejestr Towarzystwa nic się nie zmienia.

Do nie wciągnionych Towarzystw nie stosują się postanowienia tego prawa.

§. 72.

Bliższe postanowienia ku wykonaniu obecnego prawa wydadzą rządy pojedynczych państw związkowych w drodze rozporządzeń.

§. 73.

Das gegenwärtige Gesetz tritt mit dem 1. Januar 1869. in Kraft.

Urkundlich unter Unserer Höchsteigenhändigen Unterschrift und beigedrucktem Bundes-Insiegel.

Gegeben Schloß Babelsberg, den 4. Juli 1868.

(L. S.) Wilhelm.

Gr. v. Bismarck-Schönhausen.

(Nr. 135.) Gesetz, betreffend die Kontrole des Bundeshaushalts für die Jahre 1867. bis 1869. Vom 4. Juli 1868.

Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden König von Preußen etc.

verordnen im Namen des Norddeutschen Bundes, nach erfolgter Zustimmung des Bundesrathes und des Reichstages, was folgt:

§. 1.

Die Kontrole des gesammten Bundeshaushalts durch Prüfung und Feststellung der Rechnungen über Einnahmen und Ausgaben von Bundesgeldern, über Zugang und Abgang von Bundeseigenthum und über die Verwaltung der Bundesschulden wird für die Jahre 1867., 1868. und 1869. von der Preußischen Ober-Rechnungskammer unter der Benennung:

„Rechnungshof des Norddeutschen Bundes"

geführt.

§. 2.

Die Ober-Rechnungskammer wird zu diesem Zweck (§. 1.) durch eine auf Grund näherer Bestimmung des Bundesrathes eintretende Vermehrung ihrer Mitglieder nach Bedürfniß verstärkt. Die hiernach neu hinzutretenden Mitglieder werden

§. 73.

Obecne prawo nabiera mocy obowięzującéj z 1. Stycznia 1869.

Na dowód Nasz własnoręczny podpis i pieczęć związkowa.

Dan na zamku Babelsberg, dnia 4. Lipca 1868.

(L. S.) Wilhelm.

Hr. Bismarck-Schoenhausen.

(No. 135.) Prawo, tyczące się kontroli budżetu związkowego za lata 1867. do 1869. Z dnia 4. Lipca 1868.

My Wilhelm, z Bożéj łaski Król Pruski i t. d.

rozporządzamy w imieniu Związku północno-niemieckiego, po przyzwoleniu rady związkowéj i parlamentu, co następuje:

§. 1.

Kontrolę całkowitego budżetu związkowego przez rozpatrywanie i ustanawianie rachunków co do przychodów i rozchodów pieniędzy związkowych, co do przybytku i ubytku własności związkowéj oraz co do administracyi długów związkowych, prowadzić za lata 1867. 1868. i 1869. będzie pruska wyższa izba obrachunkowa pod nazwą:

»Trybunał obrachunkowy Związku północno-niemieckiego.«

§. 2.

Wyższa izba obrachunkowa wzmocni się tym końcem (§. 1.) wedle potrzeby za pomocą pomnożenia jéj członków na mocy bliższego postanowienia rady związkowéj. Przystępujący wedle tego nowo członkowie wybiorą się

vom Bundesrathe gewählt und vom Bundespräsidium angestellt.

§. 3.

Die Ober-Rechnungskammer führt die nach §. 1. dieses Gesetzes ihr obliegende Kontrole nach Maaßgabe derjenigen Vorschriften, welche für ihre Wirksamkeit als Preußische Rechnungs-Revisionsbehörde gegenwärtig gelten. Dieselben Rechte und Pflichten, welche ihr in dieser letzteren Eigenschaft den Preußischen Behörden und Beamten gegenüber beigelegt sind, stehen ihr in ihrer Eigenschaft als Rechnungshof des Norddeutschen Bundes den Bundesbehörden und Beamten gegenüber zu.

§. 4.

Als Rechnungshof des Norddeutschen Bundes hat die Ober-Rechnungskammer die Rechnungen des Bundeskanzler-Amts und des Reichstages vom 1. Juli 1867. ab, die Rechnungen der Bundes-Militairverwaltung von demjenigen Zeitpunkte ab, mit welchem die betreffenden Kontingente auf den Bundes-Etat getreten sind, und die sonstigen Rechnungen vom 1. Januar 1868. ab ihrer Revision zu unterziehen.

§. 5.

Eine Instruktion für die Ober-Rechnungskammer als Rechnungshof des Norddeutschen Bundes erläßt der Bundeskanzler im Einvernehmen mit dem Bundesrathe.

Diese Instruktion wird dem Reichstage bei dessen nächstem Zusammentritt mitgetheilt.

Urkundlich unter Unserer Höchsteigenhändigen Unterschrift und beigedrucktem Bundes-Insiegel.

Gegeben Schloß Babelsberg, den 4. Juli 1868.

(L. S.) Wilhelm.

Gr. v. Bismarck-Schönhausen.

przez radę związkową a ustanowią przez prezydyum związkowe.

§. 3.

Wyższa izba obrachunkowa prowadzi poruczoną sobie według §. 1. obecnego prawa kontrolę w miarę tych przepisów, jakie co do jéj działalności jako pruskiéj władzy rewizyjnéj obrachunkowéj są obecnie ważne. Te same prawa i obowiązki, jakie jéj w téjż ostatniéj własności są w obec pruskich władz i urzędników nadane, przysługują jéj w jéjż własności jako trybunału obrachunkowego Związku północno-niemieckiego w obec władz i urzędników związkowych.

§. 4.

Jako trybunał obrachunkowy Związku północno-niemieckiego wyższa izba obrachunkowa poddaje rachunki urzędu Kanclerza związkowego i parlamentu rewizyi swéj od 1. Lipca 1867. począwszy, rachunki administracyi wojskowéj Związku od téj chwili, w któréj odnośne kontyngiensy wstąpiły na etat związkowy, a inne rachunki od 1. Stycznia 1868.

§. 5.

Instrukcyą dla wyższéj izby obrachunkowéj jako trybunału obrachunkowego Związku północno-niemieckiego wyda Kanclerz związkowy w porozumieniu z radą związkową.

Instrukcya ta zakomunikuje się parlamentowi przy najbliższém zebraniu się jego.

Na dowód Nasz własnoręczny podpis i pieczęć związkowa.

Dan na zamku Babelsberg, dnia 4. Lipca 1868.

(L. S.) Wilhelm.

Hr. Bismarck-Schoenhausen.

Redigirt im Büreau des Bundeskanzlers.

Berlin, gedruckt in der Königlichen Geheimen Ober-Hofbuchdruckerei (R. v. Decker).

W redakcyi bióra kanclerza związkowego.

Berlin, czcionkami Królewskiéj Tajnéj Nadwornéj drukarni (R. Deckera).